

# LEON

ORGANO OFICIAL DE LA ASOCIACION CENTRO REGION LEONESA

Año XIII

Secretaría;  
HUMBERTO 1º 1462

BUENOS AIRES  
Octubre 1931

U. T. 5595  
Buen Orden

No. 102

## Velada Extraordinaria Artística y Danzante

A total beneficio de la Biblioteca Social  
SABADO 14 de NOVIEMBRE de 1931

A las 21 y 30 horas

### PROGRAMA

- 1º — Sinfonía por la Orquesta
- 2º — Recital poético por la profesora Srta. Juanita Martín.
- 3º — Canciones populares por la Srta. Isabel Fumo.
- 4º — Disertación sobre "El Día del Libro", por la doctora Srta. Dolores Riesco Díaz.
- 5º — La Profesora de Declamación Srta. Dorita Mazzáfferro, en sus notables interpretaciones.
6. — **LA PRINCESA ESTÁ TRISTE**  
Conato - parodia de revista cómica lírica - bailable, en un acto, 1 cuadro grande y 5 cuadritos; recopilados por el maestro A. Gutiérrez del Barrio, e interpretado por el Cuadro Artístico del Centro

#### PROLOGO

##### QUE TENDRA LA PRINCESA?

El Director ..... Sr. B. Bachiller  
La Azafata ..... Srta.  
La Princesa ..... Srta.

#### Cuadrito I

##### DOS NIÑOS BONITOS

Crujío ..... Sr. A. González  
Angelillo ..... Sr. F. Vega Martínez

#### Cuadrito II

##### EL ARTE FUTURISTA

El autor ..... Sr. B. Bachiller

- 7º — **GRAN BAILE FAMILIAR**, amenizado por la Orquesta que dirige el Maestro señor Alejandro Gutiérrez del Barrio.

#### Cuadrito III

##### UNA CANCION MODESTA

El cantante ..... Sr. F. Faba

#### Cuadrito IV

##### ARTE MECANICO

El ventrílocuo ..... Sr. B. Bachiller  
El muñeco ..... Sr. A. González  
La muñeca ..... Sr. F. Vega Martínez

#### Cuadrito V

"Final y .... Dios nos ampare", por toda la Compañía

Contribuya Ud. al enriquecimiento de nuestra Biblioteca donando un libro

# Panoramas al Desnudo

Por JENARO GARCIA

## I

### EL PROBABLE FRACASO DE UNA INICIATIVA

Cuando un cañonazo no pega en el blanco, se impone rectificar la puntería y repetir la operación. Convencidos de que el desequilibrio agrario no tiene más eficaz composición que la que por nuestros propios y distintos eficacísimos medios podemos prestarle, queremos insistir una vez más en procura de la regularización y elasticidad que anhelamos, en sustitución del caótico estado actual. Nuestra economía nacional no está compuesta de tantos factores complejos y distintos que necesite ningún Argos para escudriñarlos; todo gira alrededor de pocas cosas y conceptos bien conocidos, de una sencillez y simplicidad al alcance de cualquier aficionado de buen sentido. No se necesita ciencia infusa alguna ni vena poética, ni elevado sentimiento artístico, ni la concentración de sabios biólogos o químicos, ni nada de eso que requiera gran trabajo y extraordinarias inteligencias. No; se requieren solamente inteligencias normales, obras prácticas, hijas del sentido práctico. Parece una utopía, pero es lo cierto que aquí, por lo general, la reflexión no se adelanta a la necesidad, sino que es ésta la conductora. Es muy triste que apremiantes necesidades nos lleven a situaciones que una madura reflexión habría evitado.

Ya en 1910-1912, el entonces Ministro doctor Horacio Calderón, trató la instalación de los Elevadores de Granos. Digamos de paso que era el momento realmente excepcional para ejecutar las obras, ya sea considerando el monto de la producción, como el estado económico del país, como los aspectos que se derivan de tales organizaciones. No conozco las causas del fracaso de tan oportunísima iniciativa, posiblemente la indiferencia pública, ante el bienestar de entonces. Desde aquella fecha las necesidades se quintuplicaron, pero aún no hubo un Gobierno que haya afrontado la situación y las buenas gentes nos quedamos perplejas buscando las razones de orden económico o técnico que impidan su realización y solo

encontramos las preferencias que se deican para cuidar arroyuelos que nada riegan y dejar abandonados los caudalosos ríos que todo lo fecundan.

Desde 1921, se comenzó a perfilar en forma clara la crisis "que ahora comienza", su agudo ciclo. En vez de aconsejar economías, gastamos el presente y el porvenir. En vez de gastarlas en tantas cosas indispensables, las aplicamos en el orden oficial en muchos armamentos que felizmente no tendrán posible empleo, y en el orden colectivo a aquello que dijo en su nunca bastante ponderado informe Lord D'Abernon con esa precisión y claridad tan inglesa, en Febrero pasado: "... la familia argentina piensa más en automóviles, fonos y aparatos de radiotelefonía, que en la ferretería de Scheffield". Evidentísimo. Nuestro "standard" de vida es altísimo. Hay que rebajarlo el 50 o/o "por reflexión", no esperar a que las circunstancias nos obliguen al 80 o/o "por la fuerza bruta".

Nuestras ropas de diario parecen las reservadas para días de recepciones en Europa. En la calle se duda quien es la señora y quién la criada, si solo se contempla el vestido. La Roma antigua no conoció más que un Petronio; aquí miles y miles aspiramos altísimo máximo. Parece hubiese un reñido campeonato de elegancia comparada. Sólo los filósofos, los sabios, los grandes escritores y artistas, visten con desaliño. Si el juicio fuese exacto, tal vez nos convenga desistir de aspirar a excesivas elegancias para parecer más inteligentes.

La vida en sí es bien sencilla. Solo nosotros vivimos buscándole eternamente complicaciones. No hay un país — y no es una hipérbole — en el mundo, donde esté más al alcance de nuestra mano ese bienestar sencillo, que las buenas gentes de otros países buscan con delirantes anhelos, y al lado del cual nosotros pasamos frívolamente. Sus feraces tierras y su magnífico clima, son valores muertos ante nuestra falta de adaptación, porque el país fué, es y seguramente seguirá siendo aún, donde mejor se vive, con todos los inconvenientes que ahora tanto nos irritan.

## II

## EL MONTENIMIENTO DE LAS UTILIDADES

Son del dominio público los afanes y labor del Gobierno actual para arreglar en lo posible nuestros desbarajustes. Y son también conocidas las dificultades que encuentra. Cada uno queremos y anhelamos ese reajuste, a condición de que no roce nuestros intereses particulares. Así no es posible alcanzar que ocupemos el lugar que nos corresponde en el accidentado viaje que debemos emprender. Los ferrocarriles se niegan a conceder rebajas en sus tarifas, las más elevadas del mundo. Para alcanzar la última mejora del 22 o/o que les fué concedida con harta imprevisión y ligereza, las empresas argüían "que el valor de los productos lo permitía". El mismo argumento a la inversa, no tiene valor ahora. Sus capitales revalorizados muy artificiosamente en distintas formas, deben gozar del privilegio de contar siempre con los más remunerativos dividendos, hasta 1930 aún mientras los cientos de miles de familias que los alimentan, sienten verdaderas inquietudes para encontrar el sustento de mañana. Parece que el país hubiese adquirido la obligación ineludible de mantener las copiosas utilidades. ¿Es que los ferrocarriles no son un negocio con aleatorias consecuencias económicas como cualquier otro? Hasta ahora, ese buen sentido inglés parece que no flota en nuestro ambiente local. Es posible que las directrices de Londres no vivan el momento actual argentino, pues de otro modo habrá que modificar el concepto sobre su admirable comprensión para cerciorarse de que las rebajas se imponen por justicia, no obstante las bajas cotizaciones de sus títulos hoy.

Algunos representantes locales defienden su posición con argumentos tan capciosos como el de que "una rebaja no alcanzaría el importe de las oscilaciones que algunos días los productos tienen en nuestros mercados". Con expedientes de esa naturaleza solo se consigue perder el alto respeto que nos merecen empresas que todos queremos respetar como el factor más decisivo del progreso de nuestra vida. Porque debemos decirlo una vez más. No hay capital invertido en el país que nos obligue tanto como los ferrocarriles. Ellos son algo así, como la prolongación de nuestras manos para todo

el trabajo. Sin ellos no es posible ninguna actividad. Pero ahora deben hacer sacrificios, porque es algo indispensable en la vida nacional, algo que está muy por arriba de sus intereses.

No estamos en momentos de divagar en largas discusiones cuando hay un sentimiento público perfectamente definido sobre la responsabilidad que nos alcanza a cada uno. Pueden ofrecerse razonamientos de serena equidad que el señalado y otros publicados. Pueden contemplarse posibilidades de rebajar los sendos sueldos, muy especialmente los de los privilegiados representantes y altos empleados en el país y fuera de él, que cobran en libras esterlinas. Y, pueden tal vez suprimirse temporalmente, los aportes a las Cajas de Jubilaciones y pueden contemplarse otras erogaciones que concurren a que su sacrificio de ahora les resulte menos gravoso. Pero no es posible admitir por muchos días más, una situación de privilegio para nadie, porque por arriba de esas consideraciones, tan respetables como se quiera, están otras necesidades necesariamente más apremiantes. De otro modo deben comenzar a pensar cual será su situación en el caso, desgraciadamente probable, de mayor baja en nuestros productos, y que los agricultores dejen arrumbados sus implementos agrícolas, y los trenes dejen de correr por falta de función ni cara ni barata. Hay una situación excepcionalmente dramática a nuestras puertas, y debemos repartirnos amigable y equitativamente los males para evitar que sean peores. Han tenido muchísimos años de grandes dividendos. Un poco de dieta es muy sana. El reparto debe alcanzar desde el Estado hasta el último trabajador. Solo así alcanzaremos el necesario equilibrio para afrontar el momento actual, preñado de problemas de orden mundial y local.

## III

## SERIA HUMANITARIO RESTRINGIR LA INMIGRACION

El problema de las inmigraciones es otro que merece especial atención. El país no está en condiciones de absorber normalmente esos 10.000 inmigrantes que nos llegan mensualmente en procura de un bienestar que en otrora era tan factible, pero que hoy no podemos ofrecerles. La desocupación general es un hecho. La mayoría de esos inmigrantes, llegan sin medio de vida para una

semana. En vez de llegar como creen a un banquete, se encuentran con un estado difícilísimo para los propios nativos, que deben tener naturales preferencias, como los radicados desde hace tiempo. Preferible sería hacerles conocer a los Gobiernos de donde proceden las dificultades del momento, pues esas inmigraciones solo sirven ahora para acrecentar el malestar general. Sería humanitario. Cada uno en su país por difícil que le sea la vida, encontrará más medios de solucionarla que en otro que desconoce, donde todo le es adverso. Y aún, tal vez se podría extremar el concepto para ciertas inmigraciones que vienen enfermas física y moralmente, que traen ideologías que aquí no deben prosperar. Hay enfermos como los leprosos que, según afirman los médicos, encuentran su mayor satisfacción en contagiar sus males a quien se les avecina. A esos enfermos se les aísla. ¿Por qué no proceder con igual criterio con los que vienen ya predisuestos a infiltrarnos doctrinas nefastas? Que se queden en sus países. Los productos nocivos a la salud de los pueblos, se rechazan. Con mayor razón debe extenderse el concepto cuando su contagio es nocivo para la estabilidad que toda persona de orden debe anhelar para este país, donde sólo deben tener puesto el trabajo honrado, al

amparo de sus ecuánimes leyes y cordial acogida.

No hay nada más respetable y sublime que un obrero honrado. Que un rico lo sea, tiene un valor muy discutible, porque careciendo de la necesidad, casi siempre impulsadora del mal, la prueba queda en blanco. El enorme mérito de un obrero que tal vez tiene su familia llena de necesidades y pasa al lado de lo que anhela sin tocarlo, eso es algo tan soberanamente grande, que es necesario haber pasado por la prueba para conocerlo. Es un lujo que no estará jamás al alcance de los ricos. Por eso que se debe imponer como un goce excepcional, ayudar a los honrados trabajadores para hacerles más llevadera su vida, y a los que los años o las enfermedades han dejado inútiles para la cruenta lucha por la existencia.

#### IV

#### EL ORIGEN DE LOS PRECIOS BAJOS

La producción triguera en el mundo, fué como sigue en millones de quintales métricos y por decenios desde 1900 hasta 1929 y el año actual:

Nota: — (De 1930 - 1931 aún no existen estadísticas de finales, pero se espera una merma de 7.000.000 de toneladas con relación a 1930).

	Europa	América	Asia	Africa	Oceanía	Totales
1900 - 1909 . . . . .	455.9	237.4	99.1	13.6	18.4	814.5
1910 - 1919 . . . . .	495.4	342.8	123.8	21.9	29.0	1.013.1
1920 - 1929 . . . . .	398.5	333.6	111.7	27.1	37.5	908.7
Año 1930 . . . . .	493.5	412.3	130.4	22.5	53.0	1.115.7

(Datos tomados del periódico "El Norte de Castilla", Valladolid).

Como se vé, la producción subió un 32 o/o desde 1909, comparado con 1930, y la población del mundo no aumentó en esa proporción, además de consumirse menos "per capita". Las mejores estadísticas que sirven de norma mundial, admiten que, en el año agrícola 1.º de Agosto 31 Julio, los países consumidores necesitarán 20.000.000 de toneladas y los exportadores tienen 31.000.000 de toneladas para ofrecerles, por lo que se deduce sobran unas 11.000.000 de toneladas que pesan demasiado en el mercado. En este reparto se adjudica a la Argentina 2.850.000 toneladas y no hay duda podemos vender más. Ofrecemos estos datos para los que escriben muy desenfadadamente que, los bajos

precios aquí no son consecuencia de superproducción mundial, sino de especulaciones locales, cuando justamente nuestros valores actuales para Febrero están a la paridad de Liverpool, lo que implica un importante desnivel.

Nada podemos pedirles a nuestros hombres de Gobierno que hagan milagros en el exterior. Quizás fuese posible una "entente" entre los países exportadores pero ello es bien difícil. Norte América tiene unas 28.000.000 toneladas, cosechas reunidas; Canadá 10.500.000; Argentina 7.000.000, Australia 5.000.000 que suman unos cincuenta millones de toneladas. Podían los Gobiernos expropiar un 20 o/o en cada país, guardándolo a "mejor suerte" para el futuro, y quitando del mercado la porción sobrante tal

vez admitía un precio más cerca del costo de producción. Ello también tendría sus inconvenientes de difícil solución.

Las imperiosas necesidades internas son las que nos interesan; son las repetidas en tantas ocasiones. Elevadores terminales para formar los tipos "Standard", para economizar los envases, para hacer factible la verdadera y eficaz distribución del crédito barato sin que el prestamista corra riesgos difíciles de evitar hoy, para clausurar los negocios a fijar precio y otros aspectos igualmente interesantes. La demora de su implantación no puede ser económica ni técnica; más bien incompreensión. Son la rebaja de los fletes ferroviarios, la implantación de los arrendamientos en especie, y el reajuste del productor. Esto, como los arrendamientos, vendrán por la fuerza de las circunstancias, pero los dos primeros llevan caminos de desesperante lentitud. Con estas cuatro medidas, ningún país puede igualar ni superar a la Argentina.

Son conocidos los informes de que Rusia adquirió en Agosto pasado más de 40 millones de dólares, en implementos agrícolas a Norte América, los cuales ya están llenando sus funciones. Pretende ejecutar un diabólico plan en 5 años — de los cuales el 1o. de Enero entrante comenzará el 3o. — tendiente a poder exportar para 1931-32 unos 10.000.000 de toneladas de granos, la mitad de las necesidades de Europa. Ciertamente que, entre pretender una cosa y conseguirla, hay mucho trecho. Mas no debemos echar en olvido tales profecías, y siempre resultará excelente criterio prepararse para lo malo y que nos sorprenda lo bueno. Aquel país tiene sin duda enormes posibilidades y 130.000.000 de habitantes que trabajan muy desordenadamente, pero trabajan. Es decir, trabajarán los aptos entre 128.000.000, pues los otros dos, sólo se ocupan, látigo en mano de arrear a los kulaks que olviden los mandatos de Stalin. El sistema de completa socialización ha fracasado, pero si-

gue en pie el de producir solo para el Gobierno, que lo retira a su antojo y a su antojo lo lanzará por el mundo para alcanzar todos los efectos del llamado "dumping" material y moral. Los países de vida libre y humanitaria no podrán hacer frente al nefasto y novísimo sistema, que lleva el desconcierto a los otros pueblos productores y lo llevará también, aunque parezca paradoja a los mismos consumidores. Esos inocentes granos no llevarán solo un alimento material; llevarán ideologías perniciosas para la estabilidad y bienestar de la humanidad. Apenas se concibe como el mundo, y especialmente Europa, no ha tomado medidas terminantes para aislar política y económicamente a este molesto viajero. Que ellos quieran gobernarse así, que lo hagan, mientras los sufrimientos de su pueblo lo toleren, pero el afán del Kremlin para infiltrar sus métodos a los demás pueblos, ya no resultará tolerable. Solo una voz potente se oye protestar. Esa voz es la de uno de los hombres más grandes de la época — quizás el primero — y ya hemos nombrado a Raimond Poincaré. Otros Gobiernos, el afán mercachifle los vence; hay que vender máquinas y baratijas, comprar petróleo y materias primas. Así la Dictadura más opuesta, algo como el antípoda ideológico, el espectacular Mussolini, no tiene reparos en mantener arrullos amorosos con el Soviet. Está visto que el odio une más que el amor.

Queda para otras personas considerar los efectos de un desplazamiento tan enorme como el que someramente dejamos señalado, y los efectos de orden material y moral que producirá. Puede ser algo así como el pánico que se origina en un teatro incendiado. Si el público se percata del peligro con tiempo no sucede nada; se sale en contados minutos por la puerta principal, y el incendio se apaga. En caso contrario se queman una gran parte y otros se suicidan tirándose por la ventana.

### La Manzanilla aromática de las Montañas de León (España)

es un excelente tónico del estómago. Una taza después de las principales comidas facilita la digestión y substituye ventajosamente al te y al café.

PRUEBELA

Pídala en Almacenes y Farmacias y a U. T. 23 - 1503.

## Sorteo de Obligaciones

CERTIFICAMOS que en el sorteo de obligaciones verificado en esta fecha en la Secretaría del CENTRO REGION LEONESA, operación llevada a cabo en forma pública, resultaron premiados los siguientes títulos, los que salieron en el orden que se expresa a continuación:

Números: 251 — 457 — 138 — 565 — 229 — 572 — 460 — 247 — 211 — 012 —  
 250 — 013 — 002 — 557 — 202 — 162 — 361 — 192 — 290 — 463 —  
 222 — 510 — 148 — 146 — 355 — 481 — 112 — 193 — 514 — 159 —  
 139 — 483 — 567 — 259 — 571 — 264 — 252 — 427 — 265 — 036 —  
 563 — 210 — 552 — 506 — 430 — 458 — 248 — 200 — 346 — 244 —  
 010 — 352 — 204 — 509 — 588 — 267 — 242 — 211 — 147 — 161 —  
 238 — 479 — 313 — 189 — 554 — 556 — 575 — 590 — 541 — 253 —  
 564 — 045 — 365 — 150 — 539 — 136 — 208 — 554 — 080 — 007 —  
 358 — 127 — 256

Buenos Aires 25 de Octubre de 1931.

Daniel Fernández - Juan Fernández - Conrado García - Benigno Bachiller

## BIBLIOTECA

### DONACIONES RECIBIDAS

**Del señor Alberto García**

El amor, las mujeres y la muerte

Humanas

Historia Natural

Nociones prácticas de moral

Yo acuso, proceso Dreyfus

Para tí es el Mundo

La Mariposa que voló sobre el mar

Un Cobarde

**Del señor Rogelio Alvarez**

Angel Pitou

El collar de la Reina

Memorias de un médico

**Del señor Patrocinio Fuentes Pérez**

Oraciones de mi alma

**Del señor José Constenla**

Estrellas Fugaces

— 1 tomo de A. Schopenhauer

— 1 tomo de Sixto C. Martelli

— Tomo XIV de K. Zimmermann

— 1 tomo de E. Lamadrid

— 1 libreto de Emilio Zola

— 1 libreto de Carlos Arniches

— 1 libreto de Jacinto Benavente

— 1 libreto de José Marañón

— 1 tomo, de Alejandro Dumas

— 1 tomo de Alejandro Dumas

— 2 tomos de Alejandro Dumas

— 1 tomo, de su autor Patrocinio Fuentes Pérez

— 1 tomo, de su autor José Constenla

## LA SERRANA

Por la rústica senda de la sierra,  
una aurora, bajaba una serrana,  
bella como la olímpica Diana  
que entre los bosques su vivir encierra.

Del sol todos los rayos — como en guerra —  
por besarla primero esa mañana,  
luchaban, y la flora más temprana  
florecía a su paso por la tierra.

La brisa mañanera en sus cabellos  
que de campos purísimos venía  
le cantaba un cantar, y a los destellos

de la aurora tan lúcida y hermosa,  
la cándida serrana parecía  
un Angel, una Virgen, o una Diosa.

## AL LENGUAJE

Con las voces más íntimas que siento  
te elevo esta oración en homenaje,  
por ser tú sacratísimo lenguaje  
la base principal del pensamiento.

El más fúlgido sol del firmamento  
eres, y en tu fantástico paisaje,  
vestido con exótico plumaje  
canta el pájaro azul del sentimiento.

Eres frente al vivir lúcida llama;  
por tí se siente, se medita y se ama;  
contigo vamos viendo la razón...

Por eso respetuoso ¡Oh santa ciencia!  
a los sabios que cuidan tu existencia  
les doy gracias de todo corazón...

## ANGUSTIA

Enfermo en el lecho mi amor está inerte,  
mi amor que es mi vida, ¡Señor! ¿qué le pasa?  
por qué siendo buena la fiebre le abrasa?  
por qué siendo buena le acecha la muerte?...

Me acerco hasta ella temblando: Sea fuerte  
— me dice una anciana que encuentro en su casa —;  
del llanto el cuchillo mi pecho traspasa  
y mi alma afligida mil lágrimas vierte.

Su pálido rostro parece de muerta,  
su boca un poquito la tiene entreabierta,  
los ojos cerrados... ¡Señor... pónla buena!

¡Señor! ¿qué te ha hecho? ¿por qué así la hieres?...  
mejórala al punto ¡Señor! si no quieres  
que a mí en este instante me mate la pena.

*Patrocinio Fuentes Pérez*

## CUENTOS LEONESES

### COMIDA DE ENTIERRO

Mañana agostiza, radiante y alegre. Entre los altos montes, cubiertos de brezos y retamas, el blando rumor del riachuelo. Una brisa fresca, cargada de silvestres aromas, templaba los ardores del sol estival.

Al paso lento de las caballerías marchaban por el estrecho camino de herradura la tía Clara y Chon, haciendo tiempo para que las alcanzase el tío Belarmino, marido y padre respectivamente, que se había llegado al pueblo próximo, para consultar con don Marcos, el abogado.

Al llegar a la Venta de las Cabras, salió a saludarlas Javinta, la ventera.

—¿A dónde váis tan de mañana?

—Anda, pues no sabes?... Al entierro de Tirsa, la de Sepón, que murió ayer.

¡Jesús, María y José! — exclamó la ventera santiguándose con aire de afectado dolor — ¡Pobre Tirsa, al año escaso de haberse casado!... ¡No somos nada, tía Clara!... Ya ve de qué le ha servido haber heredado tantas haciendas del tío Sepón!... Y de qué ha muerto la cuitadina?

—De parto, por lo visto.

—Y le vive a Orencio la criatura?

—No; creo que murió dos horas después de su madre.

—¡Jesús, María y José!... ¡No somos nada, hija, no somos nada!... ¡Pobre Orencio, tan mozo todavía y quedarse viudo y solo!... ¡Bah, no tendrá más remedio que casarse otra vez!

—Eso digo yo — afirmó la tía Clara con aire convencido — Cómo va a quedar él solo en aquel caserón, con tantas cosas como hay a que atender?

El tío Belarmino llegaba en aquel momento al trote sobre un viejo caballo, lleno de alifafes y sobrehuesos.

Pidió un trago a Jacinta, lo saboreó chascando la lengua en la boca y luego, picando a la caballería con la única espuela que llevaba ceñida al pie izquierdo, dijo a las mujeres:

—Andando, que no vamos a llegar.

Se despidieron de la ventera y emprendieron de nuevo el camino. Aquella permaneció en la puerta, mirándolos hasta que se perdieron en un recodo.

Entonces la tía Clara, dejó adelantarse a Chon, y se rezagó con su marido.

—¿Qué te dijo don Marcos?

—Pues nada, que, como Tirsa no deja parientes dentro del tercer grado, y el chiquillo vivió dos horas más que ella, todo el caudal de Sepón es hoy de Orencio.

—¿Qué es eso del tercer grado?

El tío Belarmino quiso explicarlo, pero se hizo un lío, se atragantó, y, por salir del paso dijo despectivamente a su mujer:

—Tú no entiendes eso; son cosas del Código.

La tía Clara se dió por satisfecha con aquella solemne invocación al Código, que despertaba en ella una idea confusa y temerosa, algo así, como el coco de los niños. Mas de pronto se intranquilizó.

—¿Le dijiste tú que consultabas lo de Orencio?

—No mujer; yo hice la consulta como para un sobrino tuyo de allá, de tierra de Campos... Mira, ahora, como a las mujeres se os arregla mejor habla tú con la chica, y que no nos jorobe con Leoncio.

—La madre picó el pollino y se puso a la par de Chon, que iba delante distraída, cantando a media voz el son del baile del país.

\* \*  
\*

La casa iba llenándose poco a poco de forasteros que acudían al entierro de Tirsa.

Orencio, en la sala alta de la casa — un cuarto enorme en que había dos camas, sólo destinadas a huéspedes importantes, y una gran mesa de comedor, recibía a los que llegaban. Tenía puesto el traje de pana color rata de los días de fiesta, estaba recién afeitado, y daba órdenes constante-

mente a las mujeres que subían a preguntarle alguna cosa.

A cada uno que llegaba interrogando cómo había sido aquello, le hacía la misma explicación de la muerte de su mujer y del chiquilo, tranquilamente, como pocos momentos después hablaba del precio a que había ajustado los segadores y del riego que estaba dando al pascón del Fueyo.

De cuando en cuando gritaba a su hermana:

—Rita, trae más vino y más mazapán.

Y los forasteros mojaban codiciosamente grandes pedazos de éste en el vino ligero y agrídulce de la cosecha casera, tomando un refresco antes de ir a rendir el último tributo a la difunta.

Sin cesar llegaba gente de todos los pueblos de la comarca, y se repetían las mismas escenas:

—¡Vaya, hombre, conque viudo! eh? ¡Qué se le ha de hacer, no hay más remedio que tener paciencia!... ¡La pobre!... ¡No hay que dejarse, Orencio, no hay que dejarse, que éstas son cosas que dispone el Señor!

Y le hacían engullir un nuevo trozo de mazapán y le servían diligentes otro vaso de vino.

—Y ¿cómo fué eso?

Y el viudo repetía por milésima vez la misma relación.

Las mujeres bajaban enseguida a ver a la muerta.

Yacía ésta en una sencilla caja de chopo forrada de satén negro; la habían vestido con el traje de fiesta, una cruz entre las manos, y rodeada de hiedra y madreselvas. Todas la encontraban muy guapa, y lloraban, algunas desoladamente, no menos que si hubieran sido hermanas suyas.

Enseguida salían del cuarto y comentaban entre sí que a Orencio y su hermana no se les hubiera ocurrido traer chocolate para los forasteros, ni poner al cadáver el delantal de seda morada que había llevado el día de la boda.

Ese se lo habrá agazapado Rita —decía una vieja de remangada nariz y aire compungido—. Ya verás cómo el día de San Roque se lo vemos en el baile.

En aquel momento llegaban de la iglesia los curas y el acompañamiento a buscar el cadáver.

Por toda la casa se oía un ir y venir continuo y callado, con aires de macabra solemnidad.

Dos o tres amigos de Orencio procuraban, sin necesidad, evitar que éste bajase en el momento de llevarse el cadáver; en ese momento terrible en que parece arrancarse siempre algo hondo de nuestra alma, que jamás se vuelve a recobrar, como esas plantas arrancadas con cepellón de la tierra para trasplantarlas a un lugar lejano.

Los responsos terminaban; todos los hombres estaban de pie, descubiertos, preparados para ponerse en marcha, las mujeres lloraban, muchas a lágrima viva. Cuatro mozos echaron mano al féretro para cargarlo sobre sus hombros; la gente se puso en movimiento. Con voz nasal, el párroco pronunciaba las palabras de consoladora esperanza: "Requiem æ ternam done ei, Domine"...

De la cocina salió corriendo un chiquillo, un hijo de un hermano de Orencio, y gritando lleno de entusiasmo a otro hermano mayor, entretenido con una rosquilla y los responsos:

—Lelo, Lelo, ¡hoy hay arroz con leche!

\* \* \*

Los hombres, según llegaban, iban apretando con fuerza la mano del viudo, sentado en un sillón de vaqueta ante la mesa, cubierta ya con blanco mantel y en cuyas bandas se ostentaban dos filas interminables de platos para los convidados a la comida del funeral.

Orencio, con el sombrero puesto y en mangas de camisa, estaba cortando con la navaja una tostada de pan untada de manteca, que le había servido Olina, la viuda del Civil, empeñada en aplacarle una debilidad imaginaria. Se había pasado la mañana cuidándole; además del vino y mazapán que había tomado con los forasteros, le hizo beber, mientras duró el entierro, un caldo, una taza de leche y una copa de Jerez; y ahora no se se-

paraba de su lado con intención de sentarse junto a él y servirle durante la comida.

El tío Belarmino y la tía Clara estaban indignados con las asiduidades de la viuda.

—¡Habrà sinvergüenza! — murmuraba aquélla, al oído de las demás convidadas.

Entre tanto, el marido contaba confidencialmente en un grupo de hombres, la aventura del ingeniero, en que la viuda, cuando no lo era todavía, jugaba el papel de protagonista.

La tía Clara, con todo disimulo, fué llevando a Chón al lado de Orencio, y la hizo sentarse, advirtiéndole que le atendiese bien.

En aquel momento entraba Rita, quien colocó sobre la mesa, dos enormes tarteras con dos sopas, de pan la una y la otra de fideos, y todos se sentaron a la mesa. En otra pequeña, puesta aparte, palmoteaba un chiquillo exclamando:

—¡Yo quiero limonada, yo quiero limonada!...

Y los otros le hacían un eco irónico, que desesperaba al reclamante:

—¡Nada!... ¡Nada!...

\* \*  
\*

La comida era abundante, grasienta, pesada. Las jarras del vino circulaban sin cesar de mano en mano, vaciándose en pocos minutos.

Olina y Chón, se esforzaban en cuidar al viudo de suerte, que no echara de menos lo que había perdido; y así el atribulado Orencio, como había dicho don Matías, el cura, comía y

bebía doble ración que los demás. Con el rostro enrojecido y los ojos brillantes como ascuas, correspondía con un codazo a las finezas de sus vecinas.

Se había hablado de Tirsa, ponderándola hasta la exageración, de su enfermedad, de su muerte; y relacionándolo con ésta, cada uno habló de todas las enfermedades y de todas las muertes de todas las personas de su familia. Alguna vez se generalizaba con la profunda filosofía de la ventera, cuando había dicho:

—¡No somos nada! ¡Jesús, María y José! ¡Hay que tener paciencia con lo que el Señor dispone!

Pero la tía Clara observó:

—¡Vaya una manera que tenéis de animar al pobre Orencio! ¡Hablaí de algo alegre con mil de a caballo!

Y, encontrando en esto una magnífica justificación que todos deseaban, cambió bruscamente el objeto de las conversaciones.

Antón, el de Vega, que había sido sargento, empezó a desocupar su arsenal de cuentos verdes, cuyas gracias finales, crudas y picantes como guindillas, reían las mujeres con grandes carcajadas.

En la mesa de los chiquillos, éstos, ya impacientes ante las fuentes de arroz con leche, servidas primero en la mesa grande, de donde amenazaban no salir con vida, se metían entre los convidados, reclamando a gritos su parte:

—¡Yo quiero arroz con leche, yo quiero arroz con leche!

Los rostros estaban congestionados del fuerte comer y de las ininterrum-

## ENTRE BRUMAS

INTERESANTE NOVELA DE AMBIENTE LEONES

SE VENDE EN LA SECRETARIA SOCIAL A \$ 1 EL EJEMPLAR

pidas libaciones, y los puros de a medio real, medio fumados, medio mascados por veinte bocas en la estancia reducida, hacían la atmósfera irrespirable.

El maestro se había creído en el caso de hacer un brindis, que fué muy festejado, con una picaresca alusión a la futura compañía, comparándola con el segundo cigarro que se fuma, que es el que sabe mejor.

Olina y Chón habían mirado a un tiempo a Orencio, y la viuda le soltó la carcajada en su misma cara, echándose casi sobre él. El viudo también rió, y, dejando el puro en la boca, dió al mismo tiempo, dos pellizcos en los muslos a sus dos vecinas.

La algarabía era ya general al tomar el café. Nadie se entendía. Se había partido la reunión en pequeños grupos, en cada uno de los cuales se hablaba de los temas de su preferencia.

Las mujeres murmuraban. Olina y Chón hubieran tenido atronadas las orejas izquierdas de ser cierta esa supersticiosa creencia popular. Los viejos hablaban de cosechas, de la herencia del nuevo viudo. Los mozos agotaban, entre chistes groseros y carcajadas detonantes, el eterno tema del eterno femenino.

Orencio se divertía con las dos vecinas; para la viuda, más resuelta, llevaba la mejor parte. Mas, como las pequeñas causas producen grandes efectos, según vieja sentencia, un hecho insignificante vino a cambiar la ruta de los sucesos en favor de Chón. Orencio, ahito de comer y beber, y sofocado por la temperatura interior y exterior, había tenido que desabotonarse el chaleco y la cintura para no estallar, y al hacerlo le saltó un botón.

Entonces ella, aprovechando una distracción de la viuda, se fué corriendo a preparar hilo y aguja para coserlo.

Esperaba él, sentado, aquella nueva finura de la moza; pero la madre, previsora, se acercó a él, y le hizo ver la conveniencia de que se fuese a su cuarto para que se lo cosiera, y él se dejó convencer pronto. La viuda apenas se enteró de ésto; pero, cuando volvieron Orencio y Chón, comprendió que había perdido el terreno y la batalla.

\* \* \*

Ya era entrada la noche cuando, Chón, seguida de sus padres, iba sobre su mula cantando a plena voz, camino de su pueblo.

El tío Belarmino hablaba bajo con su mujer.

—Ahora — decía ella — ya nos puede dar la corrada que te hace pieza con el prado del Fraile.

—Sí — replicaba él —; y hay que cambiar también la tierra del Grajo por la era de Arriba.

Pasaban junto al cementerio, donde aquella mañana fuera enterrada la mujer de Orencio. Una nueva cruz, hecha con dos palos de chopo, se alzaba en la tierra removida. Dos raquíticos cipreses alargaban sus sombras bajo la luna casi llena. Un buho entonaba su nota plañidera en el monte cercano.

Los viajeros se llegaron a la verja del Camposanto, y la tía Clara, suspirando, exclamó:

—¡Pobre Tirsa!

Y los dos viejos, llenos de unción, rezaron devotamente un padrenuestro.

*Publio Suárez Uriarte*

## La Manzanilla aromática de las Montañas de León (España)

es por su excelencia el "Te Ideal" de todos los hogares.

Es digestiva, antibiliosa, tónica y refrescante.

Su estómago hará bien la digestión si toma Vd. Manzanilla de León.

Pídala en Cafés, Hoteles, Almacenes y Farmacias.

## GUIA DE COMERCIANTES Y PROFESIONALES

### ABOGADOS

**Dr. M. FERNANDEZ CRIADO**  
Abogado  
Juncal 1055  
U. T. 44-1549

### ALMACENES

**"La Heroica Zaragoza"**  
Almacén por mayor y menor  
NICANOR GARCIA  
Brasil 1500  
U. T. 2459 Buen Orden

**Almacén y Bar CORDERO**  
Gran surtido en licores  
Entre Ríos 1100  
U. T. 2182 Buen Orden

**ALMACEN EL NUEVO EMPORIO**  
Rodríguez y Alvarez  
Santa Fe 1300 — U. T. 41 - 0834

**QUESOS POR MAYOR**  
Santiago Tejón  
U. T. Cuyo 0455

### ARTICULOS PARA HOMBRES

**Sombrerería y Camisería**  
**GONZALEZ HERMANOS**  
Chacabuco y Alsina  
Bdo. de Irigoyen 780  
U. T. 6776 Avenida

### DENTISTAS

**CONSULTORIO DENTAL**  
SAN JOSE 1517  
Extracciones, dientes fijos, coronas,  
puentes  
Descuentos a los socios del Centro Región  
Leonesa

### DESPACHANTES DE ADUANA

Olimpio V. García  
Alejandro Vilda  
DESPACHOS DE ADUANA  
Balcarce 167 — U. T. 33 - 6724

### CIGARRERIAS

**DONATO ROSON**  
Cigarrería por mayor y menor  
Balcarce 140  
U. T. 1692, Avenida

### CONTADORES

**BENIGNO BACHILLER**  
Contabilidades por horas  
Independencia 1346 U. T. 3763, Rivadavia

**JUAN A. C. MERAYO**  
Contabilidades por horas  
Precios módicos Pasco 156

### FARMACIAS

**Farmacia y Droguería**  
**HISPANO AMERICANA**  
S. CRIADO ALONSO  
Cevallos 1799 — U. T. 1503, Buen Orden

### PROFESORES

**ENRIQUE R. CHEVALIER**  
Profesor Normal  
Aplazados - Libres - Ingresos  
Estados Unidos 1691 — U. T. 37 - 2675

**E. M. CARMEN MERAYO**  
Profesora de piano y solfeo  
Prepara para el Conservatorio Nacional  
Precios módicos Pasco 156

### PRODUCTOS DE GRANJA

**Establecimientos URI**  
Usina pasteurizadora de leche. Reparto, en  
botellas, a domicilio  
LAS HERAS 3756 — U. T. 71 - 2578

**GRANJA SAN JOSE**  
Venta permanente por mayor y menor de  
leche, huevos, quesos y manteca. Leche re-  
cibida directamente de la granja en Coro-  
nel Brandsen, y analizada por la Oficina  
Química Municipal. Precio \$ 0.15 el litro a  
domicilio

**Manuel Díaz e hijo**  
Estados Unidos 614 — U. T. 33 - 5421

### TE IDEAL

La Manzanilla "León" es el "Té Ideal" de  
todos los hogares  
**Andrés Bajo Geijo**  
U. T. 23 - 1503

**Pieles "Silca" — Tucumán 1014**  
U. T. 35 - 3795  
Pieles extranjeras y del país; tapados, zo-  
rros, cuellos, etc.  
Se reforman y arreglan pieles

## QUO VADIS?

Hoy he visto al Señor... ¡Lo he visto! Estaba  
Sentado en un descanso del camino.  
Su majestuoso rostro marfilino  
Hacia la negra tierra se inclinaba.

Le doblé mis rodillas. Me apenaba  
La profunda tristeza del Divino,  
Y bendije a la mano del destino,  
Que tanta gloria para mí guardaba.

De pronto echóse a andar. ¡Iba tan triste!  
No terminó, Señor, lo que sufriste?...  
Dónde vés? — pregunté, engrandecido...

Jesús volvióse a mí, y con dulzura,  
Voy a llorar — me dijo — mi amargura  
De no ser en el mundo comprendido...

## LA MUJER

Dios hizo a la mujer para que fuera  
Lo que son las estrellas en la noche;  
Para que diera en pasional derroche  
Las flores de su eterna primavera.

Y al concluir la dijo: No te asombres:  
Eres dechado de la gracia pura;  
Por tus prendas de amor y de hermosura,  
¡Serás la idolatría de los hombres!

Así es, y a su paso por el mundo,  
Frente a las llamas del amor profundo,  
¡Cómo són, Señor mío, las mujeres!...

Conservan tus palabras bien grabadas,  
Saben que viven para ser amadas,  
Y preguntan aún: Por qué me quieres?...

## AL CIGARRILLO

Amable cigarrillo, compañero  
Que mientras sueño tantos ideales,  
Llenas con tus azules espirales  
Mi apartado refugio de trovero.

Cuando hallo en el árido sendero  
Otro negro eslabón para mis males,  
Tú me das, cigarrillo, en mis zarzales  
Fuerza para seguir el derrotero.

Bálsamo de las penas es el humo;  
Amable cigarrillo, te consumo  
Y tú me das, en cambio, la bonanza;

Por eso llevo en mi vivir sencillo  
En los labios brillando un cigarrillo  
Y en el alma dormida una esperanza.

*José Constenla*

# Festival 11 de Octubre

En conmemoración de la fiesta de la Raza, nuestro Centro ofreció a los socios y sus familias, una hermosa velada seguida de baile, que congregó una numerosísima y selecta concurrencia en nuestra casa social.

drés González — cuya creación del Jacinto ya le aplaudimos en otras oportunidades —; Francisco Vega Martínez estupendo en el Pepe y Francisco Faba que hizo un sobresaliente don Tiburcio.



Durante el festival conmemorativo del Día de la Raza

Foto Vega Martínez

A las 22 en punto, la orquesta de nuestro querido paisano y consocio señor Gutiérrez del Barrio, ejecutó los himnos Nacional Argentino y de Riego, que los espectadores escucharon de pie y aplaudieron calurosamente.

A continuación el Cuadro Escénico bajo la experta dirección de don Andrés González, representó el gracioso juguete cómico titulado "Susana", en el que todos los intérpretes rayaron a gran altura, sobresaliendo del conjunto, la señorita Bertrán en el papel protagónico, y los señores An-

Luego de deleitarnos la orquesta con trozos selectos de música clásica, volvió a escena el Cuadro para ofrecernos "NO ERA DOCTOR", una fina e interesante comedia, en la que de nuevo conquistaron el aplauso del público la señorita Bertrán y los tres ases del conjunto, anteriormente nombrados.

Merecen párrafo aparte las señoritas Florina y Virginia Magliotti y el señor Juan S. Mateos, por su brillantísimo desempeño en los papeles que tuvieron a su cargo en las obras re-

# SECRETARIA



Acta No. 481. — 3 de Septiembre de 1931.

**COMISIONES:** Aprovechando su espontáneo ofrecimiento, se comisiona al señor Cándido Hidalgo para hacer algunas gestiones cerca del señor Ignacio Pérez, tendientes a obtener la reincorporación de este prestigioso conterráneo a nuestra lista de socios.

**BAJAS DE SOCIOS:** A su pedido se acuerda la baja al señor Manuel Fraile.

**SOCORRO A TRANSEUNTES:** Se resuelve contribuir con la suma de \$ 20.— de la cuenta FONDO DE SOCORRO a TRANSEUNTES, para que el señor Jesús Vázquez pueda trasladarse a España buscando el alivio de la enfermedad crónica que padece.

presentadas, los que aceptaron pocas horas antes de la función, en substitución de los aficionados a quienes se les habían repartido, y que fueron a escena con un simple ensayo. Basta este detalle para comprender la calidad de aficionados de que se trata, pues no obstante esa circunstancia, salieron airoso en su empresa, no habiéndoseles sorprendido ni una vacilación en sus respectivas partes. Unánime nuestra gratitud y nuestra felicitación a los aplausos que legítimamente ganaron esa noche.

Terminó la agradable fiesta con un animado baile, en el que el elemento joven, hizo derroche de entusiasmo y alegría durante varias horas.

Tuvimos el placer de saludar en la fiesta, entre otras muchas, a las familias de Ariza, Díaz, Santamarina, Bertrán, González Gil, Alvarez, Merayo, Jolias, Gordón, Nistal, Rodríguez Crespo, Rosón, Mancini, González, Blasco, De la Cruz, de Castro, Ozón, Chás, Flecha, Giménez, Topelive, Blanco, Trejo, Galache, Flemati, Martínez, Del Río, Torres, Rodríguez Vilda, Ramos, Mateos, Arias, Echevarría, Chaudetine, Basante y López.

**SOCIOS NUEVOS:** Son aprobadas las solicitudes de los siguientes señores: Teodomira Martínez, Miguel Arditti, Rodolfo Otero, Maximino R. Conde, Alexis R. Landignon, Julio Aguilar, Antonio S. Rossi, Samuel Kosaretsky, Rafael Andrés Cribani, Joaquín García y Adolfo Layo.

**CONTADURIA:** Se autorizan los siguientes pagos que propone el Contador: Comisión sobre avisos del Banco de Boston, al concesionario de su propaganda, \$ 10.— Jornales por arreglo cancha de bolos, \$ 12.50; Orquesta 30 de Agosto, \$ 85.—; Chapas numeradas para la biblioteca, \$ 5.—; Nafta \$ 1.10; Cloacas, \$ 3.—; Tranvías del mes de gerencia, \$ 5.—; Sueldos Romano y Torres, \$ 350.—; David Dacal, comisiones de cobranza desde Diciembre de 1930 a Agosto 1931, ambos inclusive, \$ 949.—

**SUBSIDIOS:** Se acuerda el subsidio por enfermedad que le corresponde por 59 días al socio señor Francisco A. Gay, aprobándose el pago de \$ 118.—

Acta No. 482. — 16 de Septiembre de 1931.

**OBLIGACIONES DE NUESTRO EMPRESTITO INTERNO:** Se resuelve efectuar el sorteo general de las obligaciones que quedan pendientes, para ir las rescatando a medida que lo permitan los recursos del Centro.

**MUNICIPALIDAD:** Habiéndonos notificado por la Municipalidad de la Capital el rechazo de nuestro pedido de exoneración de impuestos de alumbrado, barrido y limpieza, fundándose en que no han variado las condiciones por que fuera rechazado igual pedido del año 1930, se acuerda pedir reconsideración.

**PRESUPUESTOS:** Por ser el más conveniente se aprueba el de la imprenta Cusano, para la confección de 1000 tarjetones para secretaría en la suma de \$ 7.—

**SOCIOS NUEVOS:** Son admitidos los siguientes socios nuevos: señores Enrique M. Harris, Alberto Fernández, Juan González, Saturnino Vesga Peña, Demetrio Chana, Manuel Antonio Álvarez, Ernesto E. Mayo, José Rodríguez y H. E. Lanuque.

**CONTADURIA:** Se autorizan los siguientes pagos: Cía La Camona, \$ 4.64; Jornales, \$ 5.—; Obligación N° 569, \$ 100.—; Un índice biblioteca, \$ 6.75; Sastrería y peluquería teatral 5|9, \$ 20.60; Orquesta 5|9, \$ 150; Guardias al electricista por Agosto, \$ 21.—; Intereses a Serafín Blanco, \$ 3.—; "La Nación", \$ 2.30; Socorro a Jesús Vázquez, \$ 20.—; Fotografías para carnets, \$ 12.—; Un certificado, \$ 0.30; Factura Estrach Hnos. \$ 58.—; Clisés revista, \$ 7.25; C. H. A. D. E., luz de Agosto, \$ 119.70 Patente municipal del Salón, año 1931 \$ 400.—; 1000 estampillas para invitaciones baile 20|9, \$ 30.—; Impresión revista N° 100, \$ 165.—; Acta No. 483. — 23 de Septiembre de 1931.

**SOCIOS NUEVOS:** Se admite a los siguientes señores solicitantes: Alberto Martínez, Carlos Fernández Arias, Juan M. González Diez, Cipriano Alonso, José Prieto Pérez y Juan Antolsi.

**BAJAS:** Se acuerda dar de baja al socio señor Luis Yema por falta de pago.

**REINGRESOS:** Previo pago de los recibos pendientes, se les acuerda reingreso a los socios señores Anacleto López y Vicente Lema.

**BIBLIOTECA:** A su pedido, se autoriza al señor Bibliotecario, para adquirir la Historia de España de Pi y Margall y la Biblioteca Internacional de Obras Famosas, que le han ofrecido en condiciones ventajosas. Igualmente se le faculta para encuadernar los libros que, a su juicio, sea necesario.

**CONTADURIA:** Se autorizan los siguientes pagos: "La Prensa" \$ 2.30; Socorros a Luciano Pablez, \$ 5.—; Francisco Garnelo, \$ 5.—; Heraclio Rodríguez, \$ 5.—; Roberto Peña, \$ 5.— y Pedro González, \$ 5.—; Jornales, \$ 10.—; Subsidio a Francisco

A. Gay, \$ 118.—; Orquesta día 20|9, \$ 85.—; Auto excursión para la sección Deportes, \$ 55.—; Factura Siemens, \$ 1.60; Factura Cusano, \$ 7.—; Obras Sanitarias, Abril|Septiembre, \$ 360; Facturas del Bufet, \$ 64.65. Acta No. 484. — 30 de Septiembre de 1931.

**FESTIVALES CAMPESTRES:** Se acuerda cambiar la fecha del pic-nic a celebrarse en Quilmes el 21 de Febrero por el domingo 28 del mismo.

**CIUDAD UNIVERSITARIA:** Se da lectura a una carta del Comité Ejecutivo pro Casa del estudiante argentino, en la Ciudad Universitaria de Madrid, acusando recibo de la suma de \$ 700.— y 1000 estampillas verdes, que cumpliendo un acuerdo de la Directiva y como liquidación definitiva de las 8000 estampillas que mandaron al Centro el año anterior para ser puestas en venta, se le remitieron en nuestra carta de fecha 24 del corriente.

**FESTIVAL DEL DIA DE LA RAZA:** Se aprueba el programa que presenta la subcomisión de fiestas para el festival a realizarse en nuestros salones el 11 del próximo Octubre, en conmemoración del Día de la Raza, y se fijan los precios de entrada.

**BAJAS:** A su pedido se da de baja al socio señor Alfredo Napolitano.

**SOCIOS NUEVOS:** Son aprobadas las solicitudes de ingreso de la señorita Felicitas Martínez y señor Francisco Rabanal.

**FESTIVALES DE NOVIEMBRE:** Con motivo de las Elecciones Nacionales que se realizarán el 8 de Noviembre, se resuelve cambiar las fiestas del 7 y 22 de dicho mes por los días 14 y 29 respectivamente.

**BOLOS:** Se designa a los señores Cándido Hidalgo, Marcelino Llamazares, Juan Fernández, Ramón Manzano, Florentino González y Daniel González, para que procuren redactar un Reglamento del Juego de Bolos.

**GERENCIA:** Se designa a los señores Bachiller, Álvarez Rosón y Angel Álvarez para que elijan entre los

# DEPORTES

## CAMPEONATO INTERNO DE FOOTBALL

2a. fecha. — 4 de Octubre

### ZAMORA 4, LEON 1

León debió lamentar la ausencia de J. Solla, J. González y F. López, resentidos de viejas dolencias y eso restó mucho poder al equipo, sobre todo cuando los dos primeros son de los que "pican alto" en el arte de mover la redonda. Agréguese que Zamora tenía ansia de "goals" dada su derrota del domingo anterior, y la víctima resultó S. Gutiérrez arquero de León, que debió agacharse cuatro veces en procura de la pelota que había ido a dormir en las mallas, impulsada en tres ocasiones por V. Alvarez y la otra por Alfredo Diez.

Los cuadros formaron así:

León: S. Gutiérrez; P. Gordón y E. G. Soler; E. Castell, B. Gil y C. García; D. Martínez, A. García, L. Garelli y R. Castro.

Zamora: F. Maggi; J. Torres y M. Alvarez; J. Rodríguez, M. Barrios y F. Mateos, F. Fidalgo, R. Díaz, V. Alvarez, R. Otero y A. Diez.

2a. fecha. — 4 de Octubre

### VALLADOLID 2, SALAMANCA 1

A continuación del match anterior, se disputó Valladolid v. Salamanca, en el que hacía su presentación el nombrado en segundo término que tuvo poca fortuna, pues perdió en el último momento a consecuencia de un puntapié penal.

candidatos a la gerencia, el que les parezca mejor, y a los señores Conrado García, Andrés González y Mariano García para que se hagan cargo de la gerencia, mientras se designa titular que reemplace al señor Romano, al que la Junta Directiva resolvió substituir por no estar satisfecha con la forma en que atendía últimamente las obligaciones de Secretaría a su cargo.

Valladolid se rehabilitó de su derrota frente a León, venciendo en un excelente match; es candidato a figurar bien en la tabla de posiciones. Fueron autores de los "goals" por Valladolid, F. Arjona y J. de Castro y por Salamanca, J. Hernández.

Los cuadros formaron así:

Valladolid: A. Castelo; J. C. Herrero y G. Trancón; R. Arjona, F. Ferro y A. Vilda; J. de Castro, A. de Castro, J. C. Ledo, A. Vázquez y L. Basante.

Salamanca: C. Vilán; N. Mateos y M. Cordeiro; H. González, N. Galeano y F. Abate; E. Mateos, A. Arias, C. Hernández, L. Guadalupe y D. Santamarina.

3a. fecha. — 11 de Octubre

### LEON 4, SALAMANCA 0

León fué a este partido con amplia sed de venganza y concurrió con todo su efectivo, titulares y suplentes, (estos últimos hicieron fuerza desde fuera) ganando ampliamente como lo enuncia, el "score"; fueron autores materiales de la goleada, J. Solla, que se apuntó con tres, para igualarle el punto a V. Alvarez del Zamora y L. Garelli. Merece un aplauso por su actuación en este match, D. Celedonio García, todo un ejemplo de entusiasmo por este bello deporte, y demostración palpable de lo que puede la voluntad cuando está servida por un buen corazón.

Los cuadros formaron así:

León: S. Gutiérrez; P. Gordón y C. García; E. Castell, J. González y G. García Soler; A. García, F. López, J. Solla, L. Garelli y B. Gil.

Salamanca: C. Vilán; N. Mateos y M. Cordeiro; H. González, N. Galeano y F. Abate; E. Mateos, A. Arias, C. Hernández, L. Guadalupe y D. Santamarina.

3a. fecha. — 11 de Octubre

### VALLADOLID v. PALENCIA

Por ausencia del referee oficial se jugó con carácter amistoso, finalizando con un empate de un "goal".

convertidos por E. Méndez para Valladolid y M. Honet el de Palencia.

4a. fecha. — 18 de Octubre

**PALENCIA 3, LEON 2**

Dada su brillante victoria del domingo anterior, León era favorito. pero la ausencia del animador del equipo, Paulino Gordón, influyó mucho en su desempeño, cayendo vencido con todos los honores ante el entusiasta Palencia, que se coloca en envidiable posición con dos partidos jugados y los dos ganados. Fueron autores de los "goals" por Palencia: J. Soto, A. Izaguirre y M. Honet, y por León, J. González y F. López.

Los cuadros formaron así:

Palencia: E. Harris; C. Bacigalupo y H. Fioresta; F. Berenguer, A. Laserre y A. Gracia; A. Izaguirre, J. Soto, H. Lanuque, C. Bianco y M. Honet.

León: S. Gutiérrez; C. García y E. G. Soler; A. García, J. González y B. Gil; R. Castro, F. López, J. Solla L. Garelli y D. Martínez.

4a. fecha. — 18 de Octubre

**ZAMORA 1, SALAMANCA 1**

A los tres minutos de iniciarse el match, Zamora por intermedio de Fi-

dalgo, consiguió abrir el "score" y mantuvo esta ventaja hasta los 80' de juego en que N. Galeano convirtió un penal a raíz de un "foul" hecho por Torres, en una jugada desesperada para impedir el "goal". El tanto del empate significó una gran reacción de Salamanca que estuvo a punto de conseguir la victoria con un recio "shot" de Guadalupe que dió en el travesaño cuando Maggi no tenía nada que hacer.

Los cuadros formaron así:

Salamanca: C. Chiaruttini; N. Mateos y J. Fuertes; E. Mateos, N. Galeano y H. González; F. Abate, V. Flores, L. Guadalupe, M. Cordeiro y D. Santamarina.

Zamora: F. Maggi; M. Alvarez y J. Torres; J. Rodríguez, M. Barrio y F. Mateos; F. Fidalgo, R. Díaz, V. Alvarez, R. Otero y R. González.

**TABLA DE POSICIONES**

	P.J.	P.G.	P.P.	P.E.	Puntos
Palencia	2	2			4
León	4	2	2		4
Zamora	3	1	1	1	3
Valladolid	2	1	1		2
Salamanca	3		2	1	1

A. Laserre

NOTA: La Sub-Comisión de Deportes hace un llamamiento a los socios que simpatizan con estas actividades, invitándoles a cooperar en el sostenimiento de la sección, con la cuota mensual de CINCUENTA CENTAVOS fijada por la Junta Directiva del Centro.

Los fondos que se recaudan por este concepto, son acreditados en una cuenta especial, en la contabilidad general del Centro, y con ellos se atiende el pago del alquiler de la cancha, y cualquier otro gasto originado por el deporte.

Es por lo tanto, una donación que redundará en beneficio del Centro Región Leonesa.

**Manzanilla aromática de las Montañas de León (España)**

Señora: Sea Vd. previsora; en su casa no debe faltar este exquisito y benéfico producto español: TE DE MANZANILLA "LEON". Pídaselo a su proveedor.

Depósito al por mayor: U. T. 23 Buen Orden 1503

# El Teléfono

Cada llamada tuya es un llamado  
que llega al corazón,  
y cada no llamado es un vacío  
que ahoga de emoción.

Mi corazón es como campanilla  
en la que el timbre suena,  
y toda vibración que no es la tuya  
acrece más mi pena.

El sonido del timbre repercute  
dentro de mí como si en mí sonara,  
y cuando no es a mí, por destrozarle,  
a mí me destrozaría.

Creyendo que es por mí repica a gloria,  
— ¡tan limpio es su metal! —;  
mas sabiendo que no, me suena a risa  
desatada, infernal.

Y nunca llamas tú, y así me tienes  
en un constante anhelo,  
deseando que llamen y temiendo  
que aumente mi desvelo.

Es un vivir pendiente del llamado,  
sin poder hacer nada,  
con el alma en tensión, al menor ruido  
siempre sobresaltada.

¡Si al fin me llamara! la pobre alma,  
pregunta dolorida.  
Llaman y no eres tú, y esta zozobra  
angustia más mi vida.

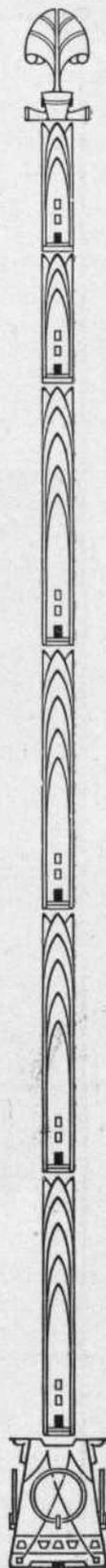
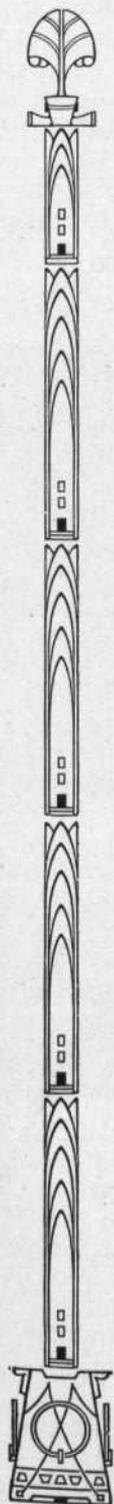
El timbre de la calle me conturba  
semejando el sonido  
el teléfono, haciéndome soñar  
que te has compadecido.

Mas en vano es soñar, que la esperanza  
no se me logra nunca,  
pues cuando más segura me parece  
es cuando más se trunca.

¡Y es tan grande el hotel!... ¡y tantas veces  
se repite el llamado!...  
que en éste ánsia incesante, el corazón  
vive desesperado.

Qué te cuesta llamar una vez sola,  
una sola vez más?...  
¡Hazlo! Por lejos que te halles  
el alma me verás.

*Gregorio García Gordo*



# Centro Region Leonesa

*Presidente Honorario:* Señor Jenaro García

## SOCIOS HONORARIOS

Doctor Horacio Casco	Señor Santiago Criado Alonso
Señor Isidoro García	„ Juan González
„ Manuel Alvarez	„ Manuel Rodríguez

## JURADO DE HONOR

Señor Jenaro García	Señor Marcelino Fernández
„ Manuel Alvarez	„ Marcelino Criado
„ Cruz Garcia	„ Máximo Gutiérrez

## COMISION DIRECTIVA

<i>Presidente:</i>	Señor Benigno Bachiller
<i>Vice:</i>	„ Rogelio Alvarez
<i>Secretario:</i>	„ Mariano García Alvarez
<i>Vice:</i>	„ Marcelino Llamazares
<i>Tesorero:</i>	„ Andrés González
<i>Pro:</i>	„ Nicanor García
<i>Contador:</i>	„ Conrado García
<i>Sub:</i>	„ Angel Fernández Lombas
<i>Bibliotecario:</i>	„ Ulpiano Galache
<i>Sub:</i>	„ Donato Alvarez Rosón

## VOCALES

Señor Manuel Rodríguez Cubelos  
 „ Manuel Vilas  
 „ Cándido Hidalgo  
 „ Manuel Nistal  
 „ Angel Alvarez  
 „ Francisco Alonso  
 „ Antonio Rodríguez Crespo  
 „ Francisco García García

## SUPLENTES

Señor Daniel González  
 „ Bonifacio Carrero  
 „ Angel Flecha Badiola  
 „ Emiliano Pérez  
 „ Emeterio González  
 „ Lupercio Castañón  
 „ Santiago Criado Alonso

## REVISORES DE CUENTAS

Señores Juan Fernández y Roberto Cornejo  
 Gerente: Señor Andrés Bajo Geijo

# SOCIALES

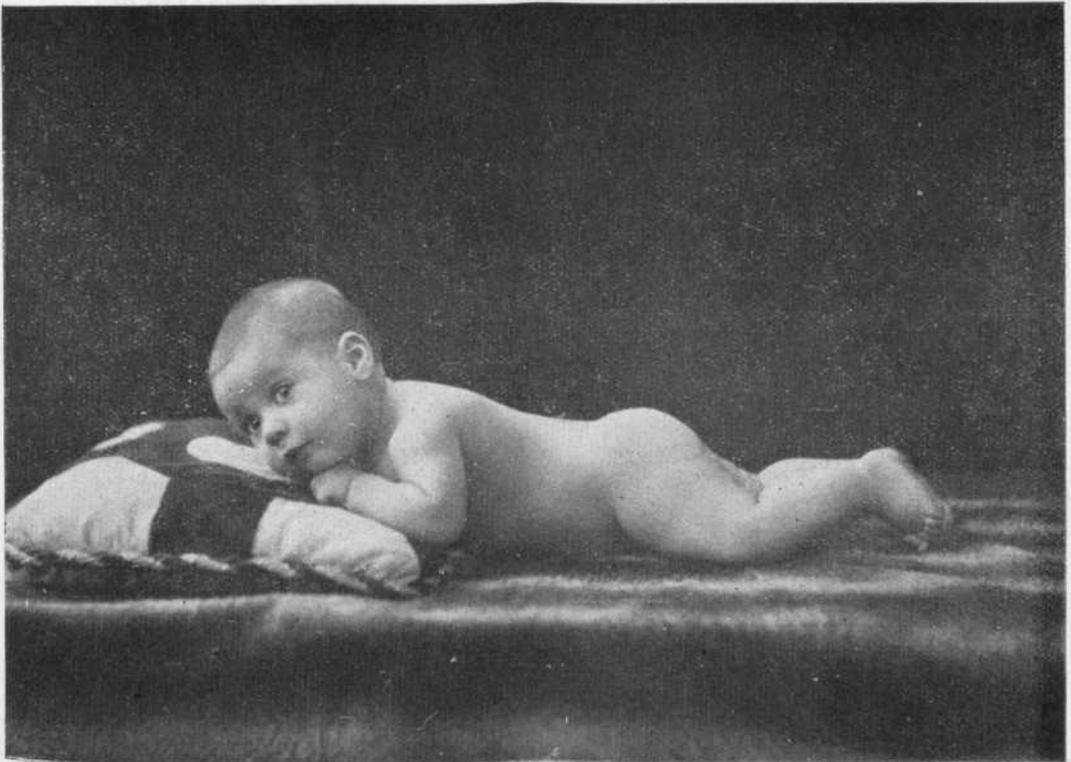
## *BIBLIOGRAFIA::*

Con atenta dedicatoria que mucho agradecemos, se ha recibido en esta redacción, un tomo de poesías del señor Patrocinio Fuentes Pérez, que titula "Oraciones de mi alma". En otro lugar de este número publicamos tres magníficos sonetos tomados al azar, de dicho libro.

la orden a esta Secretaría, a efecto de comprobar si ha sido confeccionada la ficha correspondiente.

También se ruega a todos los socios que noten alguna falta en el recibo de correspondencia del Centro, (invitaciones, revista, etc.) lo comuniquen de inmediato por teléfono, por carta, o personalmente, observando

## Galería infantil del Centro Región Leonesa:



Cándido Jorge Vidales

El señor José Constenla ha tenido la fineza de enviarnos un ejemplar de su libro "Estrellas fugaces", precioso ramillete de delicados versos. En otro lugar publicamos algunas de sus composiciones.

## *CAMBIO DE DIRECCIONES::*

Se suplica a los socios que hayan efectuado últimamente algún cambio de domicilio, tengan a bien repetir

en lo posible el horario de Secretaría, para tratar de subsanar la causa si depende de nosotros, o repetir el envío si obedece a extravío del correo.

## *DIA DEL LIBRO::*

Nuestro Centro se dispone a celebrar el "Día del Libro", simpática fiesta que se ha hecho ya una costumbre en nuestras actividades, cuando toca a su término la temporada de

fiestas sociales. La finalidad principal de esta fiesta es aumentar el número de volúmenes de nuestra Biblioteca, por lo cual recomendamos a los socios que concurren el próximo 14 de Noviembre, a nuestra casa, que no se olviden de traernos algún libro, que seguramente habrán leído, y tendrán arrinconado, siendo por lo tanto mucho más útil en nuestra biblioteca que en su armario. Y recomendamos también a los que no puedan concurrir a esa fiesta, que será brillantísima, a

juzgar por los elementos que se disponen a tomar parte en ella, que manden igualmente algún libro para nuestra Biblioteca. Es necesario demostrar al Bibliotecario que esta fiesta está plenamente justificada entre nosotros, y no hay mejor demostración que llenarle esa noche, la casa de libros. Señor Consocio: Traiga usted mismo, o mándenos, el 14 de Noviembre próximo, el libro que usted regala al Centro con motivo del "Día del Libro".

## Balance del Festival 11 de Octubre

### INGRESOS:

Detallados en el control que se archiva ...	\$ 475.50
---	-----------

### EGRESOS:

1500 estampillas de 0.03 ... .. .	\$ 45.—
Orquesta ... .. .	„ 150.—
Sastrería y peluquería ... .. .	„ 19.10
Flores ... .. .	„ 18.—
Invitaciones ... .. .	„ 40.—
Gastos de bufet ... .. .	„ 13.05
	<u>\$ 285.15</u>

### COMPARACION:

Ingresos ... .. .	\$ 475.50
Egresos ... .. .	„ 285.15
	<u>Utilidad ... .. . \$ 190.35</u>
Transferido a la cuenta "SALON" en concepto de alquiler ... .. .	„ 180.—
	<u>Beneficio líquido ... .. . \$ 10.35</u>

Conrado García  
Contador

Juan Fernández - Roberto Cornejo  
Revisores de cuentas

# Noticiario de la Región

**PUENTE DE REY (Villafranca)** — De las escuelas recientemente creadas en esta provincia, corresponde a este pueblo una mixta de maestros.

**QUINTANA DE RANEROS (Santovenia de Valdancinos)** — En la madrugada del 3 de Julio, se descargó una formidable tormenta entre Quintana de Raneros y Veguellina, cayendo piedras de regular tamaño, arrasando los campos de varios pueblos.

Los techos de los coches del tren correo, venían cubiertos de granizo de regular tamaño.

**QUINTANILLA DE YUSO (Truchas)** —

En la noche del martes 7 de Julio, un violento incendio, cuyas causas se desconocen, redujo a escombros la casa del vecino de Quintanilla de Yuso, don Lázaro Martínez. Aunque el edificio estaba asegurado, las pérdidas son de alguna consideración.

**RABANAL DEL CAMINO** — De las nuevas autoridades de juzgados municipales recientemente nombrados, corresponden a este Ayuntamiento las siguientes: Juez don Agustín Blanco Crespo; suplente, don Isidro Rodríguez Ballestero; Fiscal, don Francisco Agüero Escudero; suplente, don Martín Fuente Alonso.

—Ha sido nombrado médico titular de ésta, el doctor don Segundo de Santander.

**RIAÑO** — Han sido nombrados para el Juzgado Municipal de este Ayuntamiento, para Juez, don Atanasio Ortiz Gutiérrez; suplente, don Santos González Valbuena; Fiscal, don Teodoro Valbuena Alvarez; suplente, don Alejandro Carande Leiban.

**RUITELAN (Vega de Valcarce)** — Entre las escuelas recientemente creadas figura una mixta de maestros para este pueblo.

**SAHAGUN** — El Gobierno ha concedido el título de "Ejemplar Ciudad" a la villa de Sahagún, que fué la primer población española, donde se proclamó la República.

—En una casa de viajeros, falleció instantáneamente, a consecuencia de una hemorragia pulmonar, según se desprende de la autopsia Deluctino Ubón Fernández, de 44 años, residente en Francia.

—El Juzgado Municipal ha quedado constituido como sigue: Juez, don Agustín La-

gastoz Conde; suplente, don Julio Diez Larrañaga; Fiscal, don Juan Torino Pérez; suplente, don Evaristo de la Red Marcos.

**SAN ESTEBAN DE VALDUEZA** — También ha sido pedida la mano de la señorita de San Esteban de Valdueza, María Luisa González, para el industria de Ponferrada, don Juan Tahoces.

**SAN JUSTO DE LA VEGA** — Han sido nombrados para el Juzgado Municipal de este Ayuntamiento, Juez, don Estanislao Abad Franco; suplente, don Salustiano Martínez Alonso; Fiscal, don Tirso Miguélez Vega; suplente, don Restituto Alonso Abad.

**SAN MARTIN DE TORRES (Cebrones del Río)** — De las escuelas últimamente creadas corresponde una unitaria de niños a este pueblo.

**SAN PELAYO (Villalaza)** — Ha sido creada una escuela mixta de maestros en este pueblo.

**SANTIAGO MILLAS** — Las nuevas autoridades de Justicia Municipal de este Ayuntamiento, recientemente nombradas son las siguientes: Juez, don Tomás García Ares; suplente, don Francisco Ares Ares; Fiscal, don Vicente García del Río; suplente, don Antonio Pérez Mendaña.

**SANTA CATALINA DE SOMOZA (Castillo de los Polvazares)** — Falleció la señora doña Asunción González Botas.

**SANTA COLOMBA DE SOMOZA** — El Juzgado Municipal ha quedado constituido de la siguiente forma: Juez, don Julián Galván Olmedo; suplente, don Andrés Fraile Rodríguez; Fiscal, don Manuel Villa Blanco; suplente, don Clemente Palacio.

**SANTA ELENA DE JAMUZ** — Ha sido creada una escuela unitaria de niñas en este pueblo.

**SANTA MARIA DEL PARAMO** — Se ha celebrado en ésta con gran animación la feria denominada de San Pedro, en la que se han presentado unos ciento ochenta carros de madera próximamente, muchos aperos de labranza y otros muchos artículos de varias clases, notándose bastante actividad en vendedores y compradores, por lo que es de suponer que la madera se venda toda como en años anteriores.

Cada año se nota relativo incremento en estas renombradas ferias.

—Ha sido nombrada maestra interina de este pueblo, doña Hortensia Rodríguez.

—Han sido declarados beneficiarios del régimen de subsidio a familias numerosas don Máximo Prieto Alonso y don Toribio Chamorro Fernández.

**SANTA MARINA DEL REY** — El Juzgado Municipal de este Ayuntamiento ha quedado constituido como sigue.

Juez, don Fernando González Viles; suplente, don José Mayo Delgado; Fiscal, don Pedro Mayo Mayo; suplente, don Santos Martínez Muñiz.

**SANTA OLAJA DE LA VARCA** (Cistierna) — Estaba el vecino de Gradefes, Teódulo Benítez, de 53 años, domando un pollino que llevaba enganchado a un carro. Al pasar por el puente "Gaitero" cayó debajo del carro, muriendo a los pocos momentos.

**SANTAS MARTAS** — Ha sido nombrado maestro interino de la escuela de este pueblo Trinidad Villafañe.

**SEISON DE LA VEGA** (San Cristóbal de la Polantera) — De las escuelas recientemente creadas en la Provincia, corresponde a este pueblo una escuela mixta de maestros.

**SEXAMO** (Ponferrada) — Falleció don José Blanco, doctoral que fué de la Metropolitana de Zaragoza.

**SOSAS DE CUBRAL** (Vegarienza) — Se declaró un incendio en la iglesia parroquial que destruyó completamente el edificio, no logrando salvar los objetos del culto.

Las pérdidas se calculan en 20 mil pesetas.

**SUEROS** — En las pasadas elecciones para los cargos de la justicia municipal, del pueblo de Sueros, fué elegido Juez, don Esteban Alonso; suplente, don Atanasio Fernández de Quintana de Fon; Fiscal, don Nicolás Alonso del mismo pueblo y suplente don Cayetano Pérez, de Cogorderos todos buenos amigos nuestros.

**TABUYO DEL MONTE** (Luyego) — En el pueblo de Tabuyo, se incendió un monte en el sitio denominado "Reguera de los lobos" quemándose 50 hectáreas de brezo y 400 pinos. El fuego fué casual y ocasionado por haberse corrido desde un monte de Castrocontrigo, en el que se quemaron 500 pinos pequeños y varias hectáreas de monte bajo.

**TRUCHAS** — Por la Audiencia territorial de Valladolid, han sido nombrados Juez municipal, don Francisco Morla Gallego; suplente, don Gumersindo Balleteros Zamora; Fiscal, don Nicanor Pereña San Román; suplente, don Waldino Vega del Valle.

**TURCIA** — Ha sido nombrado médico titular de Turcia, don Julio Tagarr.

—Han sido nombradas las nuevas autoridades del Juzgado Municipal, como sigue: Juez, don Ladislao Martínez Pérez; suplente, don Valentín Álvarez Fernández; Fiscal, don Domingo Martínez Delgado; suplente, don Benito Delgado Vieina.

**URDIALES DE COLINAS** (Igueña) — Se ha creado una escuela mixta a cargo de maestro.

**VALDERAS** — En Valderas se incendió un campo en el que había unas 18 morenas de cebada, del vecino Cayetano García, valoradas en 500 pesetas. Los autores del incendio fueron tres muchachos de 12, 9 y 8 años, residentes en el Caserío de Pobladura, los que incendiaron las mieses para ver cómo ardían.

—La maestra nacional doña Amparo Caño ha sido nombrada con carácter de interina para la escuela de este pueblo.

**VALDERREY** — Por la Audiencia de Valladolid han sido hecho los siguientes nombramientos de Justicia Municipal para este Ayuntamiento: Juez, don Manuel García Martínez; suplente, don Santiago del Río; Fiscal, don Angel Martínez Cabero; suplente, don Pablo del Río García.

**VALDESAMARIO** — Ha sido declarado beneficiario del régimen de subsidio a familias numerosas, don Santiago Rodríguez Álvarez.

**VALDESANDINAS** (Villalaza) — Ha sido nombrada maestra interina para este escuela, doña Benilde Conrado.

**VALDE SAN LORENZO** — En las elecciones de Juez y Fiscal municipal, celebrada en Val de San Lorenzo, triunfó la siguiente candidatura:

Juez, don Pedro Prieto Alonso; suplente don Andrés Martínez Toral; Fiscal, don Eugenio Cordero Ares; suplente, don Alonso Martínez Cabo.

—Contrajeron matrimonio, la joven Pilar Prieto y el maestro nacional de San Feliz de Babia, don Laurentino González.

Felicidades.

—Falleció doña Catalina Fernández Crespo, viuda de Domínguez.